



WarmUp

www.defa.com







420805



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett , für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
-  Vedlagte varmeledende pasta påføres.
-  Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.


DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

-  DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:




-  Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
-  Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
-  Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.


-  DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
-  Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
-  Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


-  DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
-  Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
-  The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

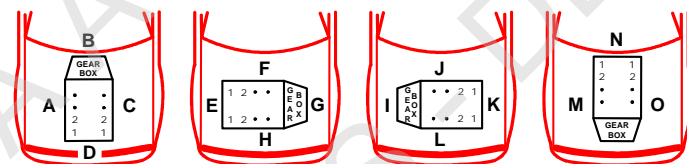
-  DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

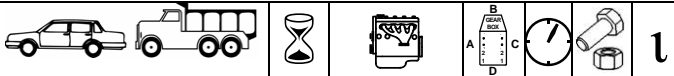
D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
-  Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
-  Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

-  Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



	
DACIA	
DOKKER 1.2 TCe 115	13> H5FT F 1
DUSTER 1.2 TCe 115	13> H5FT F 1
DUSTER 1.2 TCe 125	13> H5FT F 1
LODGY 1.2 TCe 115	13> H5FT F 1
MERCEDES BENZ	
CITAN 112	14> 200 F 1
NISSAN	
JUKE MC 1.2 T	14> HRA2/H5FT F 2
PULSAR 1.2 T	14> HRA2 F 2
QASHQAI 1.2 T	14> HRA2 F 2
RENAULT	
CAPTUR 1.2 TCe 120	13> H5FT F 1
CLIO 1.2 TCe 115	13> H5FT F 1
CLIO 1.2 TCe 120	13> H5FT F 1
MEGANE 1.2 TCe	12> H5FT F 1
MEGANE 1.2 TCe 120	13> H5FT F 1
MEGANE 1.2 TCe 130	14> H5FT F 2
1 1	

N Varmeren monteres på F-siden på motorblokken. Rengjør motorblokken godt i området (1) der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (2). Evt. løsne braketten til eksosen. Monter den vedlagte skruen med låseskive og braketten (3) i det ledige gjengahullet (4). Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (3). Trekk til skruen og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

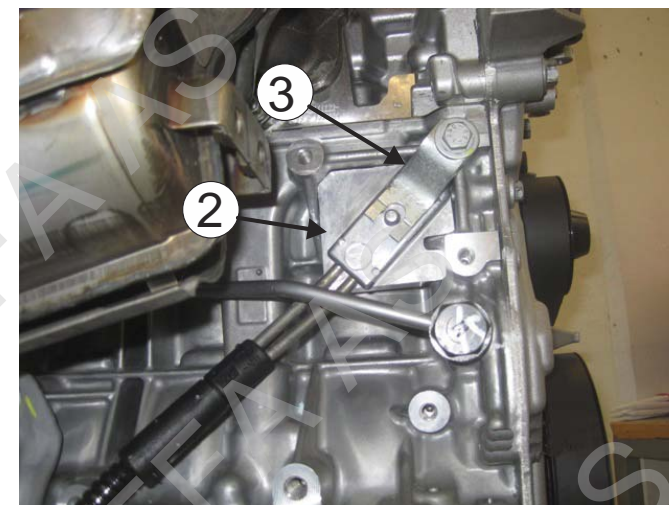
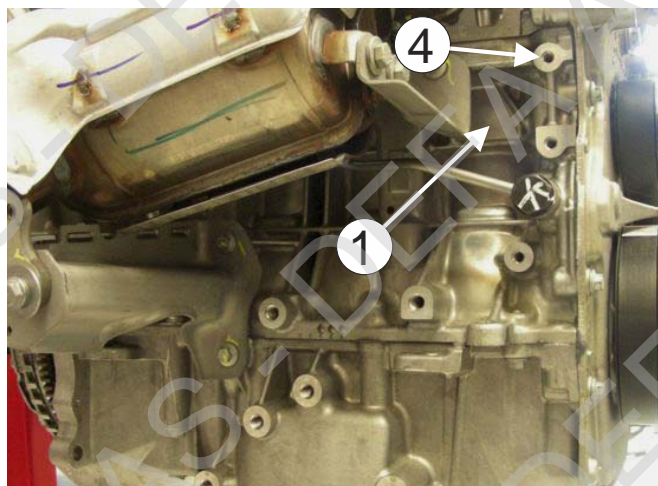
S Värmaren monteras på F-sidan av motorblocket. Rengör monteringsområdet (1) noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. (2). Evt. lossa fästet till avgasröret. Montera den bifogade skruven med låsbrickan och fästet (3) i det lediga gänghålet (4). Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (3). Dra åt skruven och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Irrota muovisuoja moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka moottorissa hyvin (1). Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin (2) paikalleen. Lämmittimen kiinnitysrauta (3) asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla ja aluslevyllä vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (4). Säädä kiinnitysraudan asentoa niin että siinä oleva reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään ja kiristä pultti. Varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten.

Lämmittimen kiinnitysrauta (3) asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla ja aluslevyllä vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (4). Säädä kiinnitysraudan asentoa niin että siinä oleva reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään ja kiristä pultti. Varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää. Asenna muovisuoja takaisin moottorin alle.

GB The heater is installed on the F side of the engine block. Thoroughly clean the installation area (1). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater (2). Loosen the exhaust bracket if necessary. Fit the enclosed bolt with the lock washer and bracket (3) in the free threaded hole (4). Adjust the bracket so the lug of the heater fits the hole on the bracket (3). Tighten the bolt and make sure the heater is properly fastened. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Der Wärmer wird auf der F-Seite am Motorblock montiert. Den Motorblock in dem Bereich (1), in dem der Wärmer montiert wird, gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (2) montieren. Evtl. den Halter für den Abgastopf lösen. Die beigelegte Schraube mit der Zahnscheibe und dem Halter (3) in der freien Gewindebohrung (4) montieren. Den Halter so ausrichten, dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung des Halters (3) liegt. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Wichtig! Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.



1 2

N Varmeren monteres på F-siden på motorblokken. Før montering demonteres platen under motoren, og braketten (A) for katalysatoren. Rengjør motorblokken godt i området (1) der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (2). Monter den vedlagte skruen med låseskive og braketten (3) i det ledige gjengahullet (4). Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (3). Trekk til skruen og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Monter tilbake braketten (A) for katalysatoren, og platen under motoren.

S Värmaren monteras på F-sidan på motorblocket. Innan montering, demontera skyddsplasten under motorn, och fästet (A) för katalysatorn. Rengör motorblocket ordentligt i området (1) där värmaren skall sitta. Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (2). Montera den bifogade skruven med låsbricka och fästjärnet (3) i det lediga gängade hålet (4). Justera fästjärnet så att piggen på värmaren kommer i hålet på fästjärnet (3). Dra åt skruven och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker ordentligt mot värmaren, bockas järnet något mer mot värmaren innan det dras åt. Montera tillbaka fästet (A) för katalysatorn, och skyddsplasten under motorn.

FIN Irrota muovisuoja moottorin alta sekä katalysaattorin kiinnitysrauta (A). Puhdista lämmittimen asennuspaikka moottorissa hyvin (1). Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin (2) paikalleen. Lämmittimen kiinnitysrauta (3) asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla ja aluslevyllä vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (4). Säädä kiinnitysraudan asentoa niin että siinä oleva reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään ja kiristä pultti. Varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten.

HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää. Asenna katalyysaattorin kiinnitysrauta sekä muovisuojaja takaisin moottorin alle,

GB The heater is installed on the **F** side of the engine block. Before installation, remove the engine compartment undertray and the bracket (A) for the catalyzer. Thoroughly clean the installation area (1). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater (2). Fit the enclosed bolt with the lock washer and bracket (3) in the free threaded hole (4). Adjust the bracket so the lug of the heater fits the hole on the bracket (3). Tighten the bolt and make sure the heater is properly fastened. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Remount the bracket (A) for the catalyser and the engine compartment undertray.

D Der Wärmer wird an der **F**-Seite am Motorblock montiert. Vor der Montage die untere Motorraumabdeckung und die abgewinkelte Halterung (A) des Katalysators ausbauen. Die Kontaktfläche (1) zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen und den Wärmer montieren (2). Die Halterung (3) mit der Schraube und der Sicherungsscheibe am freien Gewinde (4) befestigen. Den Wärmer so justieren, das sich der Zapfen im Langloch der Halterung befindet. Die Schraube festziehen und kontrollieren, das der Wärmer korrekt am Motorblock anliegt. !! Liegt der Wärmer nicht fest genug am Block an, kann der Anpressdruck der Halterung durch leichtes biegen entsprechend korrigiert werden. Die Halterung (A) des Katalysators und die untere Motorraumabdeckung wieder montieren.

